

## Из лексики древнего славянского права:

*\*kļetva, \*rota, \*prisęga, \*věra*

Приведенные в заглавии праславянские слова объединены семантикой клятвы (присяги, обязательства), вхождением в однотипные формулы типа *вести* (*приводить*) к клятве; *идти*, *приходить* к клятве; *дать* (*давать*, *принести*) клятву; *держать* клятву; *ломать* (*рушить*, *топтать*, *преступать*) клятву и др., а также регулярным совместным употреблением, например: *кļатва и рота*, *рота и присяга*, *вера и рота* и т. п.

В «Повести временных лет» под 907 (6415) г. сообщается о договоре Олега с греками: «миръ сътвориста съ Ольгѣмъ, имѣшеся по дань и ротѣ заходивше межю собою, цѣловавше сами крестъ, а Ольга водивше на роту и мужа по русьскому закону, и кляшася оружиемъ своимъ, и Перуномъ, богомъ своимъ, и Волосѣмъ, скотиемъ богомъ, и утвърдиша миръ». При описании договора 945 (6453) г. используется та же терминология: «...да на роту идуть наша хръстяная Русь по вѣрѣ ихъ, а нехръстянии по закону своему... Аще ли же кѣто отъ князь или отъ людии Русьскихъ, ли хръстянъ, или не хръстянъ преступитъ се, еже есть писано на харатии сеи, будетъ достоинъ своимъ оружиемъ умрети, и да будетъ клять отъ Бога и отъ Перуна, яко преступи свою клятьву». Древнейшие примеры употребления терминов *věra* и *rota* (*кļатва* и *prisęga* не отмечены) можно найти в новгородских берестяных грамотах [см.: Зализняк, 2004]: *въходить ротѣ* (№ 834, XII в.), *заходиле роте* (№ 705, XIII в.), *не ходи ротѣ* (№ 877/572, XII в.), *увѣдаѣтсѧ в вири* (№ 154, XV в.), *несми вѣрѣ соулиле* (№ 820, XII в.), *даіте конница вѣрѣ* (№ 579, XIV в.), *въ вѣрѣ уроклѣ* (№ 724, XII в.).

Этимология и семантика данных слов отражают историю формирования соответствующих юридических понятий и ритуалов сначала в рамках дохристианского права, неотделимого от древнейшей мифопоэтической традиции [см.: Грковић-Мејџор, 2015; Живов, 2002; Иванов,

Топоров, 1978, 1981; Katičić, 1985, 1990; Unbegaun, 1969; и др.], а затем в контексте правового дискурса христианской эпохи.

**\*kletva** — в одних славянских языках имеет значение ‘проклятие’ (от глагола *\*kleti* ‘ругать, бранить, проклинать’), в других — ‘клятва’, ‘заклинание’ (от возвратного глагола *\*kleti se* ‘приносить клятву, клясться, присягать’). Из этого следует, что исходный смысл клятвы — это брань, проклятие, адресованное самому себе (ср. рус. клятвы-самопроклятия типа «Чтоб мне сквозь землю провалиться!», произносимые для подтверждения правоты своих слов). Акциональным вариантом этого вида клятвы можно считать обычай самонаказания как юридического доказательства (ср. у русских, сербов и др. обычай носить на голове, на спине, в руках большие глыбы земли в знак отрицания своей вины в нарушении границ земельных наделов или являться в суд с камнем на шее). Согласно одной из этимологических версий (А. Брюкнер), *\*kleti* связано с *\*kloniti* и отражает обычай при принесении клятвы наклоняться к земле.

**\*rota** — не имеет общепризнанной этимологии; в значении ‘клятва’ известно в разной степени всем славянским языкам (в частности, русским диалектам [см.: Даль; СРНГ]); производный от имени глагол *\*rotiti (se)*, как и *\*kleti (se)*, может иметь значение ‘ругать, проклинать’ (ср. рус. орл., влг. *rotитъ* ‘ругать, бранить, проклинать’ и др.).

**\*prisega** — наиболее прозрачный в отношении мотивации термин, производный от глагола *\*segti* ‘дотягиваться, касаться’ и отражающий, по общему мнению, дохристианский обычай прикасаться к земле как святыне в знак клятвы (ср. другую «ритуальную» мотивировку: рус. *цѣлование* ‘присяга’, *привести к цѣлованию* ‘привести к присяге’ [Даль]).

**\*věra** — в отличие от предыдущих терминов, имеющих главным образом юридическое значение и функции, обладает широким кругом значений (прежде всего религиозных и этических); юридическая семантика, кроме древних текстов, где *\*věra* означает ‘обязательство, договор, соглашение’ [Грковић-Мејџор, 2015], сохраняется в некоторых языках и диалектах: пск. *вера* ‘присяга, клятва’, кашуб. *ívarovac sq* ‘клясться’, макед. *вери вера, врзе вера* ‘дать слово, поклясться’, *држи вера* ‘исполнить обещание, клятву, обет’, *прави вера, стори вера, чини вера* ‘поклясться’, а также и прежде всего в свадебном дискурсе, представляющем собой особую разновидность права: с.-х. *верити се*

‘обручаться, заключать помолвку’, *веридба* ‘помолвка, обручение’, *вјереник* ‘жених’, *vjeriti* ‘обвенчать’, *vjeriiti se za kim, kime* ‘заключить брак с кем-л.’; макед. *вереник* ‘жених’; черногор. *вера* ‘обручальное кольцо’; словац. *vereník*, укр. *вірник* ‘жених’, рус. диал. *из веры выйти* ‘расторгнуть помолвку’ и др.; польск. литер. *nie dochować wiary* ‘нарушить супружескую верность’; в.-луж. *wěrować* ‘венчать, сочетать браком’, *wěrować so* ‘венчаться, вступать в брак’, *wěrowanje* ‘бракосочетание’, *wěrowanski* ‘брачный, свадебный’, *wěrowanski ćah* ‘свадебная процессия’, *wěrowanski pjeršćen* ‘обручальное кольцо’; н.-луж. *wěrować* ‘обвенчивать, обвенчать’, *rozwěrować* ‘разводить, развести’, *wěrowańe* ‘бракосочетание’, *wěrowaństwo* ‘венчание, брак, супружество’, *wěrowaŕ* ‘священнослужитель при бракосочетании’, *wěrowaŕski* ‘венчальный, свадебный’.

Грковић-Мејџор Ј. Формуле са именицом *вѣра* у старосрпском језику // *Philologica Slavica Vindobonensia*. Frankfurt am Main ; Berlin ; Bruxelles ; New York ; Oxford ; Wien. В печати.

Живов В. М. История русского права как лингвосемиотическая проблема // В. М. Живов. Разыскания в области истории и предыстории русской культуры. М., 2002. С. 187–305.

Зализняк А. А. Древненовгородский диалект. М., 2004.

Иванов В. В., Топоров В. Н. О языке древнего славянского права (к анализу некоторых ключевых терминов) // *Славянское языкознание. VIII Международный съезд славистов. Доклады советской делегации*. М., 1978. С. 221–240.

Иванов В. В., Топоров В. Н. Древнее славянское право: архаические мифопоэтические основы и источники в свете языка // *Формирование раннефеодальных славянских народностей*. М., 1981. С. 10–31.

Katičić R. Ispraviti pravdyq // *Wiener Slavistisches Jahrbuch*. 1985. № 31. S. 41–46.

Katičić R. Praslavenski pravni termini i formule u Vinodolskom zakonu // *Slovo*. Zagreb, 1990. Sv. 39–40 (1989–1990). S. 73–85.

Unbegaun B. O. Selected Papers on Russian and Slavonic Philology. Oxford, 1969.